

Pizzicato Five, Concerto

(Konishi)

Translators: Andrei de los Santos

yasashii asa no
chocolat no nioi
hon no sukoshi
hayaku okita
aki no hi

kagami no mae (naka)(*) de
boshi wo eranda
anata to au
yakusoku no hi

ochiba no
maichiru komichi wa
mori e
tsuzuku michi
hajimete
kawashita kuchizuke
omoidashite
tokimeita

hana no kaori no
nagai sakamichi
hon no sukoshi
isogiashi de aruita

kaze no sasayaki wa
fushigi na
tategoto no hibiki
yasashii kotoba wo
kikasete
mo ichido kuchizukete

*oh oh oh kitto
sono toki kitto
ongaku ga
dokokade kikoeru
soshite (kitto)
futari wa kitto
itsumademo
aishiau to chikau no*

kodomo no koro ni
nakitakunaru to
hitorikiri de
mori no naka de
aruita

tokidoki imademo
omoidasu kedo
watashi wa mo
nakanai kedo

kaze no sasayaki wo
kiku tabi
kuchizuke
suru tabi
tooi natsu no hi
no maho ga
totsuzen ni
yomigaeru

repeat ** 3x

in the gentle morning
the smell of french cocoa
on an autumnal day
i woke up
a bit earlier than usual

i chose a hat
(inside)in front of the looking glass
today i have a date
with you

the path that
leads to the forest
is full of fallen
leaves
it reminded me
of the first time
we kissed
and my heart throbbed

i rush up the
lane
that smells
like flowers

and the wind
sounds faintly
like a mysterious harp
you whisper sweet
words to me
and kiss me again

at this time
you're bound to hear
some music
coming from somewhere
and so
we are both
bound to swear love
to each other (forever)

when i was a child
and felt like
crying i would
walk alone in
the forest

i still remember
this sometimes
but i don't
cry anymore

when you hear
the wind whispering
when you
kiss
suddenly the magic
of a distant summer
is here again
with you

